

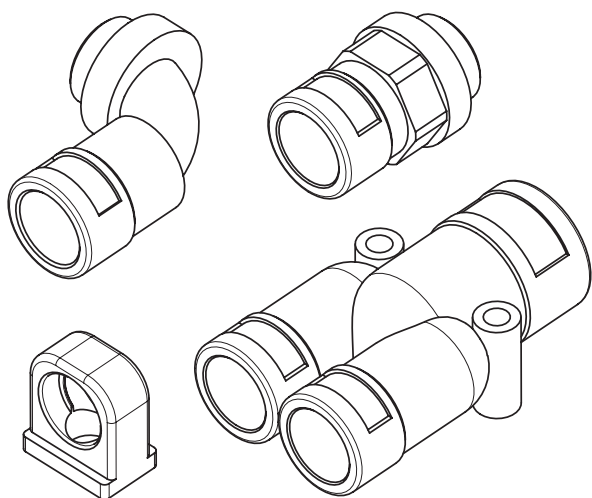


PMA Ex eb and Ex tb Non-metallic system

24

PMA Ex Fittings & Accessories

PMA



Instructions:

- This equipment is only suitable for use with Ex eb enclosures
- Ex eb Threaded Entries**
Ensure a suitable sealing method is used and tighten fitting to enclosure using correct sized wrench
- Ex eb Unthreaded Entries**
Ensure a suitable sealing method is used and secure fitting using correct locknut and wrench

Installation Torque:

Installation Torque: see table, page 2

Maintenance:

The inspection of this equipment (including check of the correct fitting torque value) should be done on a regular basis and as part of the routine maintenance of the equipment to which it is installed.

Special Notes:

Conduit Systems should be properly supported to prevent pulling and twisting which may damage the integrity of the system, BEH conduit clips can be used to secure the conduit as required.

This equipment is destined for use by qualified and competent personnel in compliance with national laws and where applicable, IEC/EN 60079-14 Electrical Installations in Hazardous Areas.

This product must not be modified in any way.

Only original parts must be used for maintenance.

The products have been designed and manufactured in compliance with the above standards, to the following protection levels:

Ex II 2 GD Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db

Temperature Ranges

-5°C to +85°C	-20°C to +85°C
XESX02 - XESX03	XESX04 - XESX08
NENZ0202* - NENZ0304*	NENZ0404* - NENZ0809*
NENV0202* - NENV0304*	NENV0404* - NENV0809
NENV-N022	NENV-N027 - NENV-N088
NEWV0202 - NEWV0304	NEBV0404 - NEBV0809
NEAV0202 - NEAV0303	NEAV0404 - NEAV0809
NEIR0303	NEIR0404 - NEIR0808
BEYR030202 - BEYR040303	BEYR050404 - BEYR080707
BETR020202 - BETR 030303	BETR040404 - BETR080808
BESGR0303	BESGR0404 - BESGR0808
BENRRE030324	BENRRE040428 - BENRRE080865
BEAVR03/02	BEVAR04/02 - BEAVR08/07
BEH02 - BEH03	BEH04 - BEH08
	BEPS-17 - BEPS48

Approvals:



Regulations

European union: According to Directive 2014/34/EU
IECEx:

China Compulsory Certificate

Approvals

SEV 15ATEX0121X
IECEx SEV 15.0009X

CCC

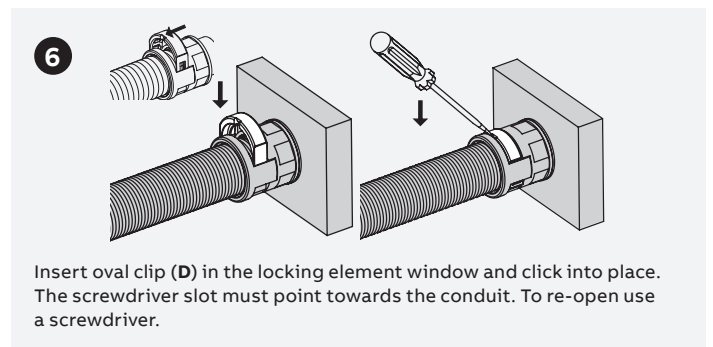
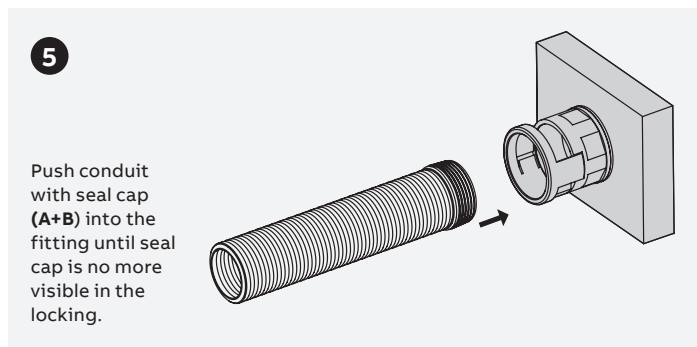
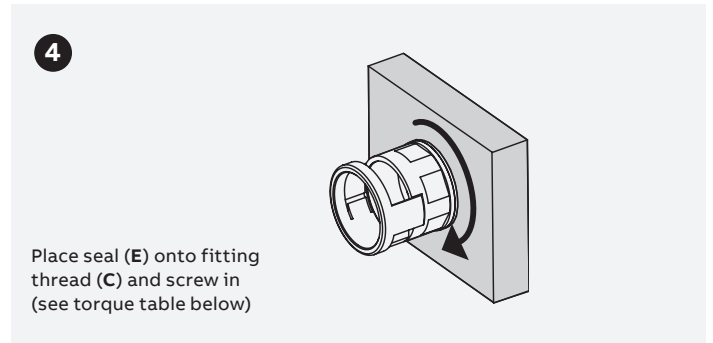
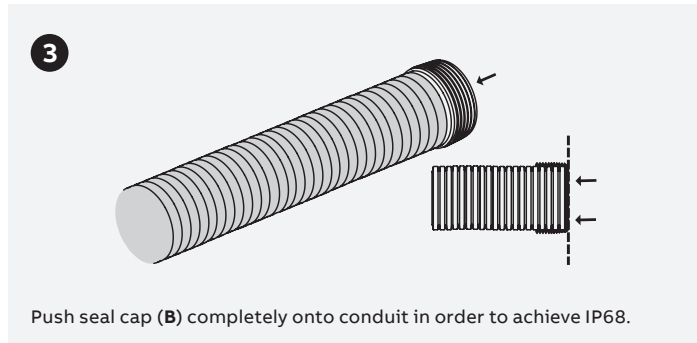
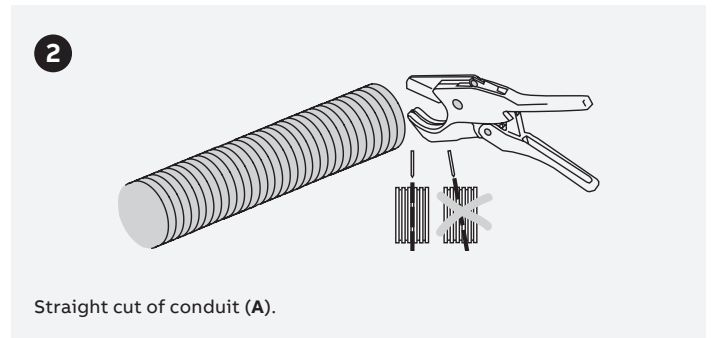
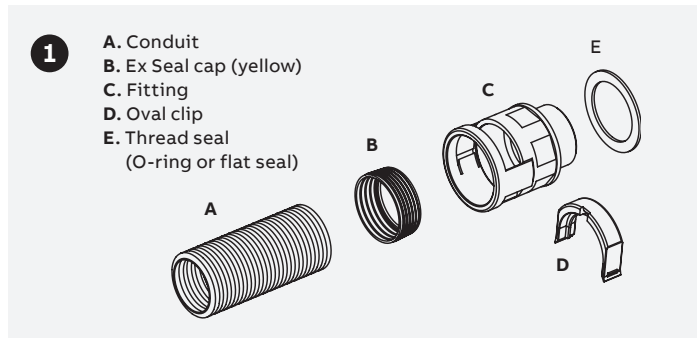
Standards

EN IEC 60079-0:2018; EN 60079-7:2015; EN 60079-31:2014

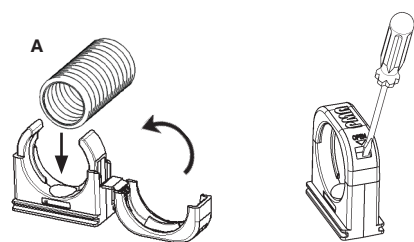
IEC 60079-0:2017; IEC 60079-7:2017; IEC 60079-31:2013

GB/T 3836.1-2021, GB/T 3836.3-2021, GB/T 3836.31-2021

Instructions Fitting Installation



Instructions BEH System support Installation



Insert conduit (A) in to the System Support and close the lock. To re-open use a screwdriver.

Torque table

Metric metal thread size	Torque [Nm]
M12	4.0
M16	4.0
M20	6.0
M25	8.0
M32	10.0
M40	15.0
M50	15.0
M63	15.0

ABB Switzerland
PMA Cable Protection
Aathalstrasse 90
CH-8610 Uster
Tel: +41 / 58 585 00 11

new.abb.com

We reserve the right to make technical changes or modify the contents of this document without prior notice. With regard to purchase orders, the agreed particulars shall prevail. ABB AG does not accept any responsibility whatsoever for potential errors or possible lack of information in this document.

We reserve all rights in this document and in the subject matter and illustrations contained therein. Any reproduction, disclosure to third parties or utilisation of its contents – in whole or in parts – is forbidden without prior written consent of ABB AG. Copyright© 2023 ABB
All rights reserved

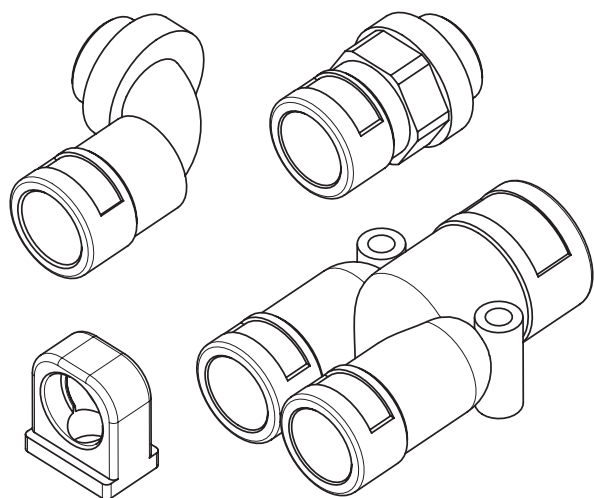


Nicht metallische PMA-Systeme Ex eb und Ex tb

24

PMA Ex-Anschlussarmaturen und Zubehör

PMA



Anweisungen:

- Diese Ausrüstung ist nur für den Einsatz mit Ex-Gehäusen der Schutzart eb geeignet.
- **Wellrohereinführungen Ex eb mit Gewinde**
Verwenden Sie eine geeignete Dichtung und sichern Sie die Armatur mit dem passenden Schlüssel am Gehäuse.
- **Wellrohereinführungen Ex eb ohne Gewinde**
Verwenden Sie eine geeignete Dichtung und sichern Sie die Armatur mit einer Nutmutter und dem passenden Schlüssel.

Drehmoment:

Drehmoment: Siehe Tabelle auf Seite 2

Wartung:

Diese Ausrüstung sollte regelmäßig im Rahmen der routinemäßigen Wartung des Bauteils, an dem sie montiert ist, überprüft werden. Dabei bitte auch das Anschlussdrehmoment überprüfen.

Besondere Hinweise:

Wellrohrsysteme benötigen geeignete Halter, die sie gegen Beschädigung durch Zug- und Drehbewegungen schützen. Falls erforderlich, können die Wellrohre mit BEH-Sperren gesichert werden.

Diese Ausrüstung darf nur von qualifiziertem Fachpersonal entsprechend den nationalen Vorschriften und, falls anwendbar, nach IEC/EN 60079-14 (Elektrische Anlagen in explosionsgefährdeten Bereichen) montiert werden.

Dieses Produkt darf nicht modifiziert werden!

Im Rahmen der Wartung dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Bei der Auslegung und Fertigung der Produkte wurden die obigen Standards für die folgenden Schutzarten eingehalten:

Ex II 2 GD Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db

Temperaturbereiche

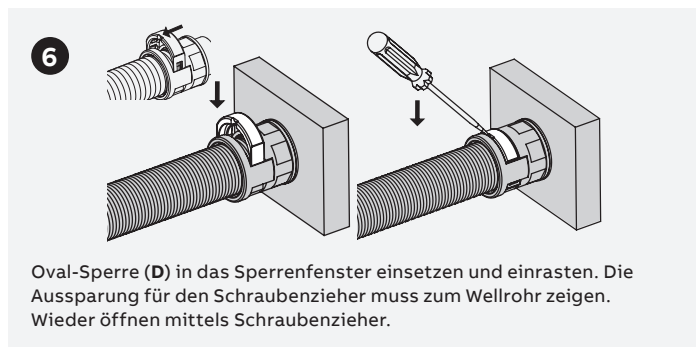
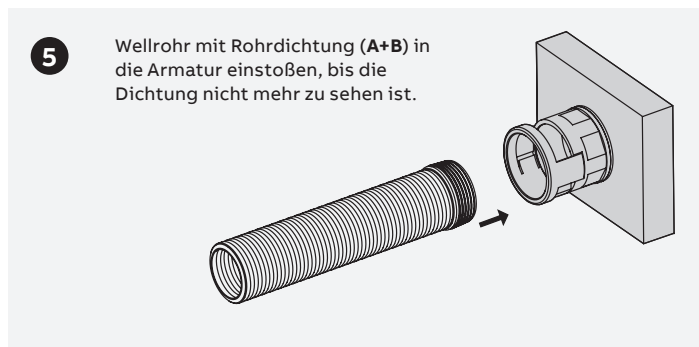
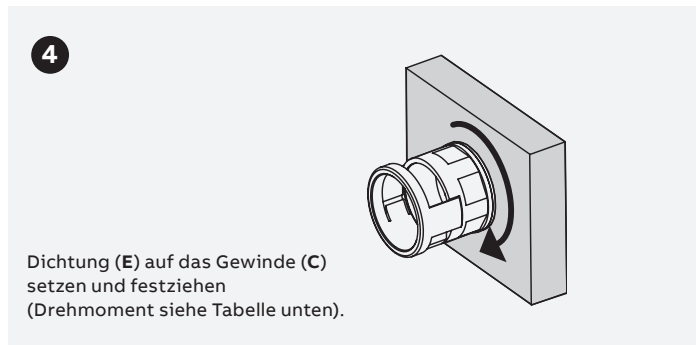
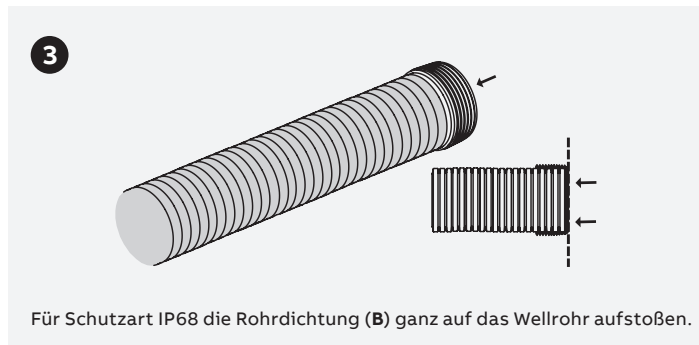
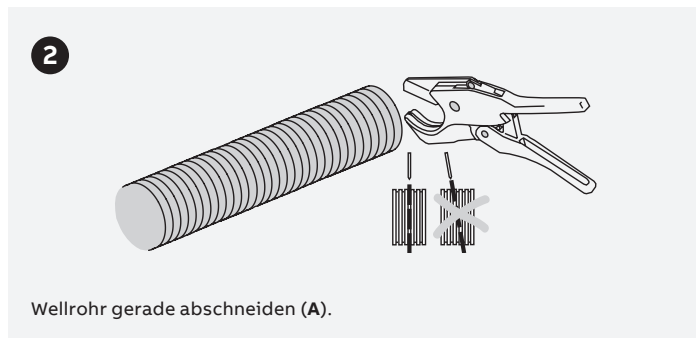
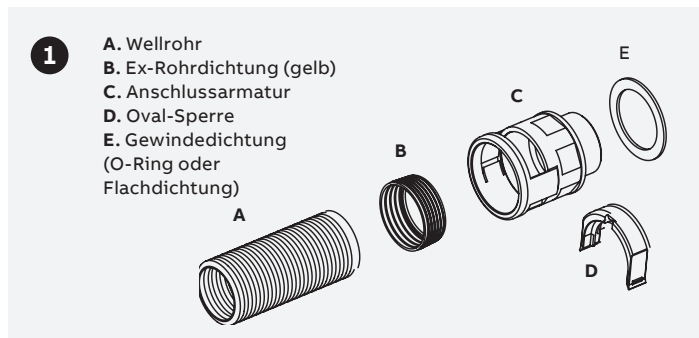
-5 °C bis +85 °C	-20 °C bis +85 °C
XESX02 - XESX03	XESX04 - XESX08
NENZ0202* - NENZ0304*	NENZ0404* - NENZ0809*
NENV0202* - NENV0304*	NENV0404* - NENV0809
NENV-N022	NENV-N027 - NENV-N088
NEWV0202 - NEWV0304	NEBV0404 - NEBV0809
NEAV0202 - NEAV0303	NEAV0404 - NEAV0809
NEIR0303	NEIR0404 - NEIR0808
BEYR030202 - BEYR040303	BEYR050404 - BEYR080707
BETR020202 - BETR 030303	BETR040404 - BETR080808
BESGR0303	BESGR0404 - BESGR0808
BENRRE030324	BENRRE040428 - BENRRE080865
BEAVR03/02	BEVAR04/02 - BEAVR08/07
BEH02 - BEH03	BEH04 - BEH08
	BEPS-17 - BEPS48

Zertifikate:

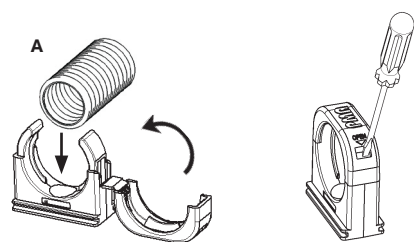


Reglement	Zulassung	Normen/Standards
Europäische Union: Gemäß Richtlinie 2014/34/EU	SEV 15ATEX0121X	EN IEC 60079-0:2018; EN 60079-7:2015; EN 60079-31:2014
IECEx:	IECEx SEV 15.0009X	IEC 60079-0:2017; IEC 60079-7:2017; IEC 60079-31:2013
China Compulsory Certificate	CCC	GB/T 3836.1-2021, GB/T 3836.3-2021, GB/T 3836.31-2021

Montageanweisungen für Anschlussarmaturen



Montageanweisungen BEH-Systemhalter



Wellrohr (A) in den Systemhalter legen und den Halter schließen. Wieder öffnen mittels Schraubenzieher.

Drehmomenttabelle

Metrische Metallgewindegröße	Drehmoment [Nm]
M12	4.0
M16	4.0
M20	6.0
M25	8.0
M32	10.0
M40	15.0
M50	15.0
M63	15.0

ABB Schweiz AG
PMA Kabelschutzlösungen
Aathalstraße 90
CH-8610 Uster
Telefon +41 58 585 00 11

new.abb.com

Technische Änderungen der Produkte sowie Änderungen im Inhalt dieses Dokuments behalten wir uns jederzeit ohne Vorankündigung vor. Für Bestellungen gelten die vereinbarten Konditionen. Die ABB AG übernimmt keinerlei Verantwortung für mögliche Versehen oder fehlende Informationen in diesem Dokument.

Sämtliche Rechte an diesem Dokument und den darin enthaltenen Gegenständen und Abbildungen sind vorbehalten. Jegliche Vervielfältigung des Inhalts dieses Dokuments, die Weitergabe an Dritte oder die Nutzung, ob ganz oder teilweise, ist ohne die vorherige schriftliche Zustimmung der ABB AG verboten. © Copyright ABB, 2023 Alle Rechte vorbehalten

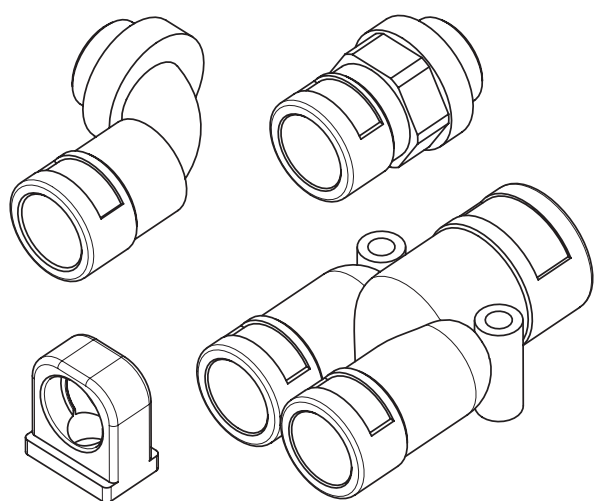


Système PMA Ex eb et Ex tb non métallique

24

Raccords & accessoires PMA Ex

PMA



Instructions :

- Cet équipement convient uniquement à un usage avec boîtiers Ex eb
- Boîtier Ex eb avec filetage**
Utilisez un joint d'étanchéité approprié et fixez le raccord au boîtier à l'aide de la clé appropriée.
- Boîtier Ex eb sans filetage**
Utilisez un joint d'étanchéité adapté et fixez le raccord au boîtier à l'aide de la clé appropriée.

Couple de serrage :

Pour le couple de serrage, veuillez vous reporter au tableau en page 2

Maintenance :

L'inspection de cet équipement (y compris vérification du couple de serrage correct du raccord) doit intervenir à intervalles réguliers et dans le cadre de la maintenance de routine des appareils auxquels il est raccordé.

Remarques particulières :

Les systèmes de gaines doivent être équipés de supports adéquats pour empêcher toute traction ou torsion qui pourrait remettre en cause l'intégrité du système; les supports de gaine BEH peuvent être utilisés pour fixer la gaine.

Cet équipement ne doit être installé que par un personnel qualifié en conformité avec la législation nationale en vigueur et, si applicable, la norme CEI/EN 6007914 (Installations électriques dans les zones dangereuses).

Ce produit ne doit en aucun cas être modifié.

Utilisez uniquement des pièces d'origine pour la maintenance.

Les produits ont été conçus et fabriqués dans le respect des normes présentées ci-dessus, avec les niveaux de protection suivants:

Ex II 2 GD Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db

Plages de températures

-5 °C à +85 °C	-20 °C à +85 °C
XESX02 - XESX03	XESX04 - XESX08
NENZ0202* - NENZ0304*	NENZ0404* - NENZ0809*
NENV0202* - NENV0304*	NENV0404* - NENV0809
NENV-N022	NENV-N027 - NENV-N088
NEWV0202 - NEWV0304	NEBV0404 - NEBV0809
NEAV0202 - NEAV0303	NEAV0404 - NEAV0809
NEIR0303	NEIR0404 - NEIR0808
BEYR030202 - BEYR040303	BEYR050404 - BEYR080707
BETR020202 - BETR 030303	BETR040404 - BETR080808
BESGR0303	BESGR0404 - BESGR0808
BENRRE030324	BENRRE040428 - BENRRE080865
BEAVR03/02	BEVAR04/02 - BEAVR08/07
BEH02 - BEH03	BEH04 - BEH08
	BEPS-17 - BEPS48

Certifications



Réglementations

Union européenne: conforme à la directive 2014/34/UE IECEx:

China Compulsory Certificate

Certifications

SEV 15ATEX0121X
IECEx SEV 15.0009X

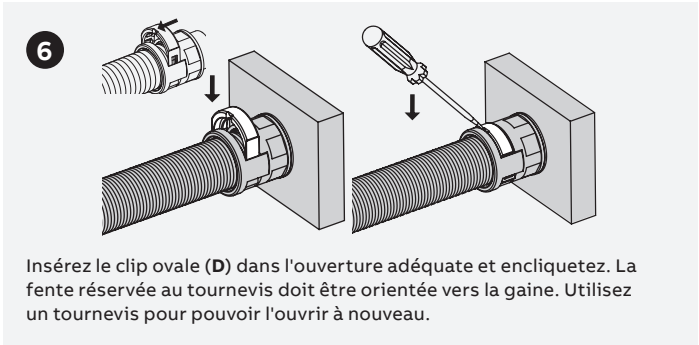
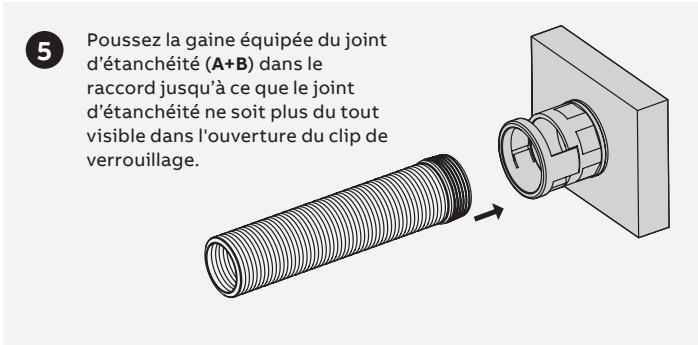
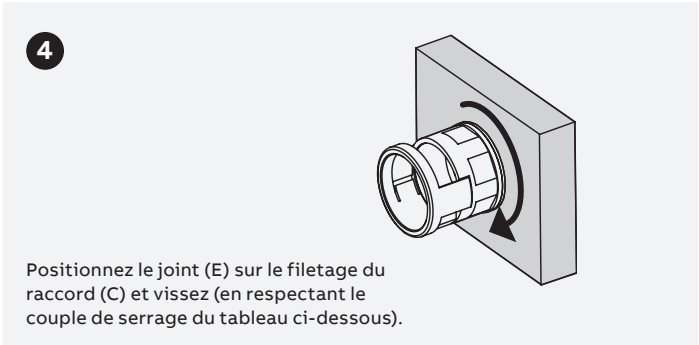
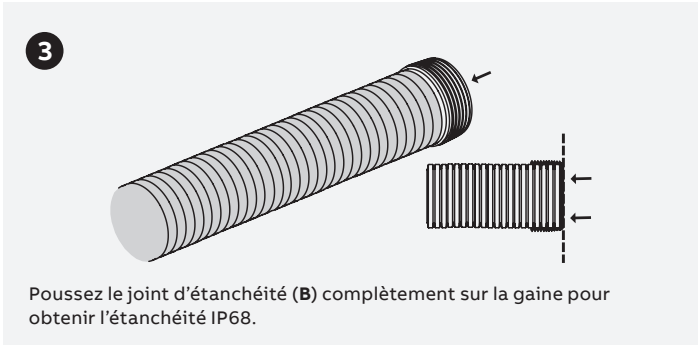
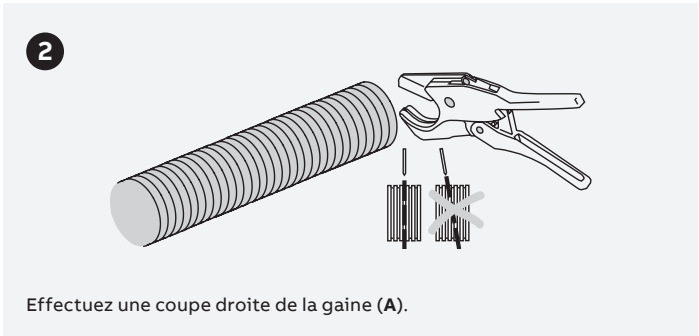
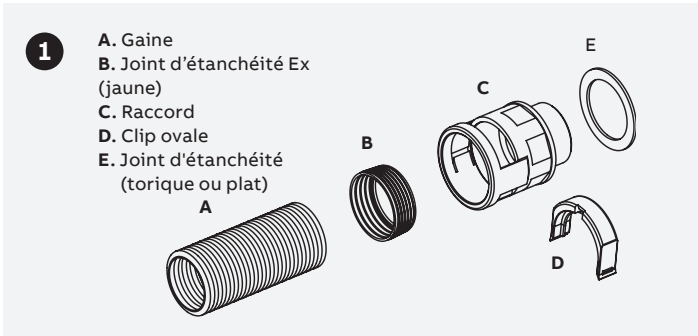
CCC

Normes

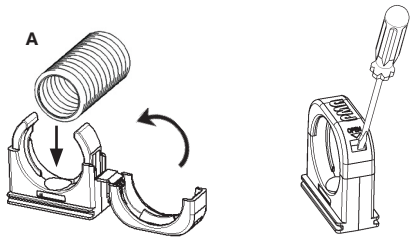
EN CEI 60079-0:2018; EN 60079-7:2015; EN 60079-31:2014
CEI 60079-0:2017; CEI 60079-7:2017; CEI 60079-31:2013

GB/T 3836.1-2021, GB/T 3836.3-2021, GB/T 3836.31-2021

Instructions de montage de la gaine et des raccords



Instructions d'installation des supports de gaine BEH



Insérez la gaine (A) dans le support de gaine et fermez la bride de sécurité. Utilisez un tournevis pour pouvoir l'ouvrir à nouveau.

Tableau des couples

Dimension de filetage métrique	Couple [Nm]
M12	4.0
M16	4.0
M20	6.0
M25	8.0
M32	10.0
M40	15.0
M50	15.0
M63	15.0

ABB Suisse
Protection des câbles PMA
Aathalstrasse 90
CH-8610 Uster
Tél.: +41 58 585 00 11

new.abb.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ou de modifier le contenu de ce document sans préavis. En matière de commandes d'achat, les conditions particulières convenues prévalent. ABB SA décline toute responsabilité, quelle qu'elle soit, pour les erreurs ou lacunes potentielles de ce document.

Nous nous réservons tous les droits relatifs à ce document, ainsi qu'au sujet dont il traite et aux illustrations qu'il contient. Toute reproduction, divulgation à des tiers ou utilisation de son contenu – en totalité ou en partie – est interdite sans autorisation écrite préalable d'ABB SA. Copyright © 2023 ABB Tous droits réservés

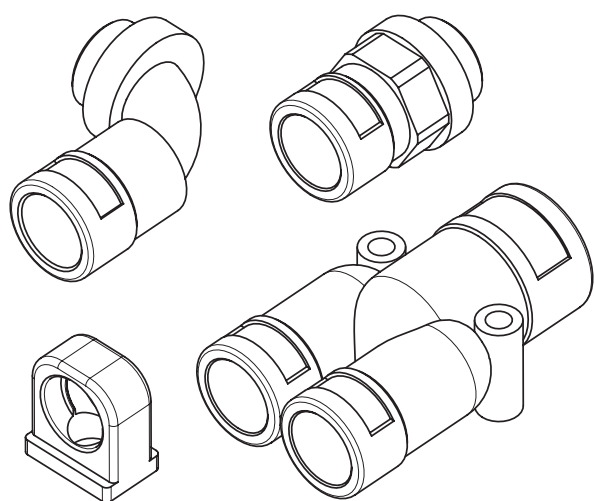


Sistema no metálico PMA Ex eb y Ex tb

24

Racores y accesorios PMA Ex

PMA



Instrucciones:

- Este dispositivo solo es apto para el uso con carcasas Ex eb
- Entradas roscadas Ex eb**
Asegúrese de utilizar un método de sellado adecuado y apriete el accesorio a la carcasa utilizando una llave del tamaño correcto
- Entradas Ex eb sin rosca**
Asegúrese de utilizar un método de sellado adecuado y asegure el accesorio a la carcasa utilizando una contra tuerca y una llave correctas

Par de apriete:

Par de apriete: véase tabla, página 2

Mantenimiento:

La inspección de este dispositivo (incluida la comprobación del par de apriete correcto) debe incluirse en el mantenimiento e inspección rutinarios del equipo en el que está montado.

Notas especiales:

Los sistemas de tubos deben estar bien soportados para evitar tracción o torsión, que puede dañar la integridad del sistema; pueden usarse clips para tubos BEH para asegurar el tubo según sea necesario.

Este equipo debe ser utilizado por personal cualificado y competente de conformidad con la legislación nacional y, en su caso, con la normativa IEC/EN 60079-14 Instalaciones eléctricas en zonas peligrosas.

Este producto no debe modificarse de ninguna forma. Para el mantenimiento deben utilizarse únicamente piezas originales.

Los productos han sido diseñados y fabricados de conformidad con las normas mencionadas, con los siguientes niveles de protección:

Ex II 2 GD Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db

Rangos de temperatura

-5°C a +85°C	-20°C a +85°C
XESX02 - XESX03	XESX04 - XESX08
NENZ0202* - NENZ0304*	NENZ0404* - NENZ0809*
NENV0202* - NENV0304*	NENV0404* - NENV0809
NENV-N022	NENV-N027 - NENV-N088
NEWV0202 - NEWV0304	NEBV0404 - NEBV0809
NEAV0202 - NEAV0303	NEAV0404 - NEAV0809
NEIR0303	NEIR0404 - NEIR0808
BEYR030202 - BEYR040303	BEYR050404 - BEYR080707
BETR020202 - BETR 030303	BETR040404 - BETR080808
BESGR0303	BESGR0404 - BESGR0808
BENRRE030324	BENRRE040428 - BENRRE080865
BEAVR03/02	BEVAR04/02 - BEAVR08/07
BEH02 - BEH03	BEH04 - BEH08
	BEPS-17 - BEPS48

Homologaciones:



Normativas

Unión Europea: De acuerdo con la Directiva 2014/34/EU

Certificado obligatorio de China

Homologaciones

SEV 15ATEX0121X
IECEx SEV 15.0009X

CCC

Estándares

EN IEC 60079-0:2018; EN 60079-7:2015; EN 60079-31:2014
IEC 60079-0:2017; IEC 60079-7:2017; IEC 60079-31:2013

GB/T 3836.1-2021, GB/T 3836.3-2021, GB/T 3836.31-2021

Instrucciones de montaje del racor

1

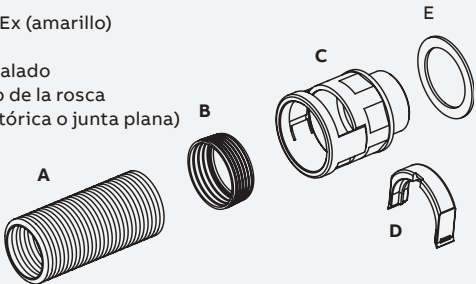
A. Tubo

B. Tapón Ex (amarillo)

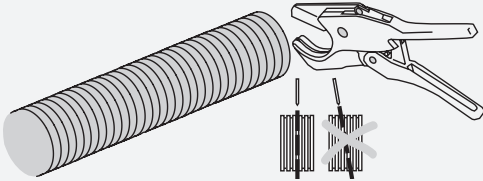
C. Racor

D. Clip ovalado

E. Sellado de la rosca (junta tórica o junta plana)

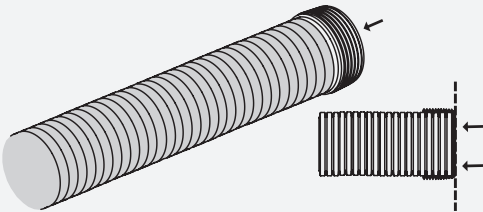


2



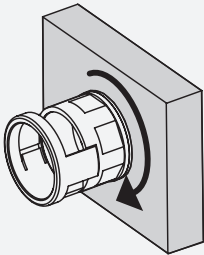
Corte recto el tubo (A).

3



Empuje el tapón (B) completamente sobre el tubo para conseguir el grado de protección IP68.

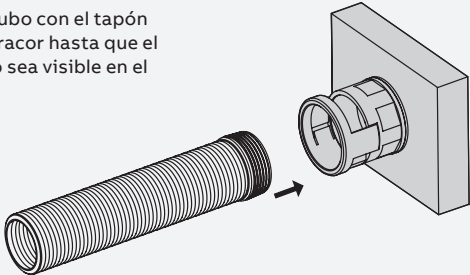
4



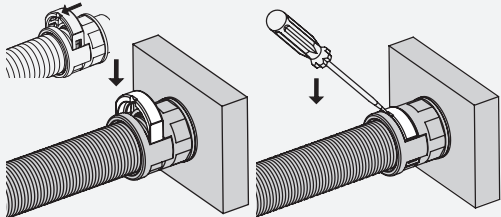
Coloque la junta (E) en la rosca del racor (C) y enrósquela (vea la tabla de pares abajo)

5

Empuje el tubo con el tapón (A+B) en el racor hasta que el tapón ya no sea visible en el cierre.

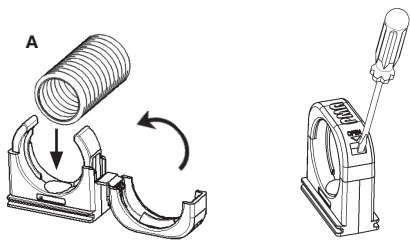


6



Inserte el clip ovalado (D) en la ventana del elemento de cierre y encájelo. La ranura del destornillador debe apuntar hacia el tubo. Utilice un destornillador para volver a abrirlo.

Instrucciones de montaje del soporte del sistema BEH



Inserte el tubo (A) en el soporte soporte del sistema y cierre el mecanismo de cierre. Utilice un destornillador para volver a abrirlo.

Tabla de pares

Tamaño de rosca métrica metálica	Par [Nm]
M12	4,0
M16	4,0
M20	6,0
M25	8,0
M32	10,0
M40	15,0
M50	15,0
M63	15,0

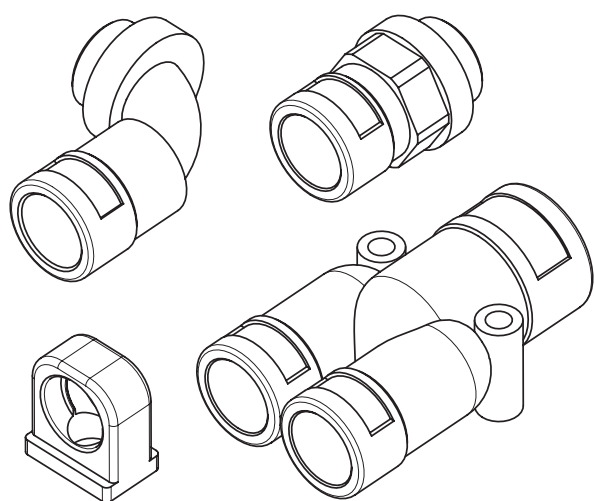


PMA Ex eb 和 Ex tb 金属系统

PMA Ex 接头 & 附件

24

PMA



说明:

- 本产品仅适用于Ex-eb外壳
- **Ex eb 螺纹型**
确保使用合适的密封方法, 并使用正确尺寸的扳手将配件紧固到外壳上
- **Ex eb 带螺纹型**
确保使用合适的密封方法, 并使用正确的锁紧螺母和扳手固定配件

安装扭矩:

安装扭矩:见第2页表

维护保养:

应定期对该设备进行检查(包括检查正确的接头扭矩值), 并将其作为所安装设备的例行维护的一部分。

特别说明:

管路系统应得到适当的支撑, 以防止拉扯和扭曲, 这可能会破坏系统的完整性, BEH管夹可以根据需要使用来固定管路。

本产品规定有能力和资质的人员在符合国家法律规定和适用 IEC/EN 60079-14 标准的危险区域的电气装置中使用。

本产品不得以任何方式进行修改。

维修时只能使用原厂零件。

本产品已按照上述标准进行设计和制造, 达到以下防护等级:

Ex II 2 GD Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db

温度范围

-5°C to +85°C	-20°C to +85°C
XESX02 - XESX03	XESX04 - XESX08
NENZ0202* - NENZ0304*	NENZ0404* - NENZ0809*
NENV0202* - NENV0304*	NENV0404* - NENV0809
NENV-N022	NENV-N027 - NENV-N088
NEWV0202 - NEWV0304	NEBV0404 - NEBV0809
NEAV0202 - NEAV0303	NEAV0404 - NEAV0809
NEIR0303	NEIR0404 - NEIR0808
BEYR030202 - BEYR040303	BEYR050404 - BEYR080707
BETR020202 - BETR 030303	BETR040404 - BETR080808
BESGR0303	BESGR0404 - BESGR0808
BENRRE030324	BENRRE040428 - BENRRE080865
BEAVR03/02	BEVAR04/02 - BEAVR08/07
BEH02 - BEH03	BEH04 - BEH08
	BEPS-17 - BEPS48

批准处:



规定

欧盟: 根据指令 2014/34/EU

IECEx:

中国强制认证

批准处

SEV 15ATEX0121X

IECEx SEV 15.0009X

CCC

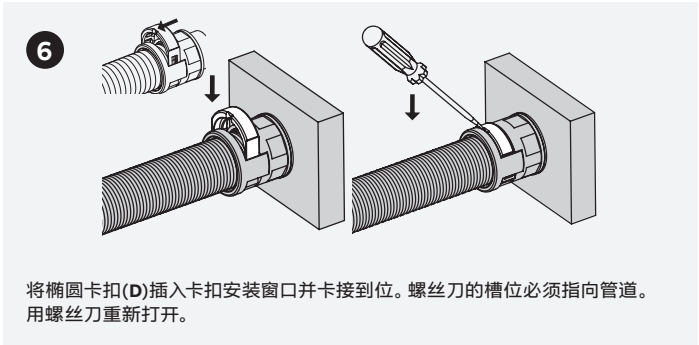
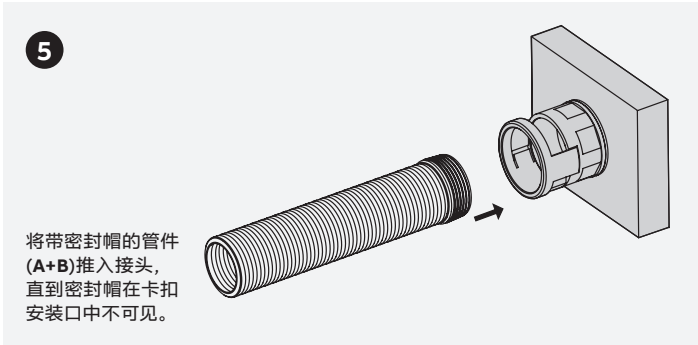
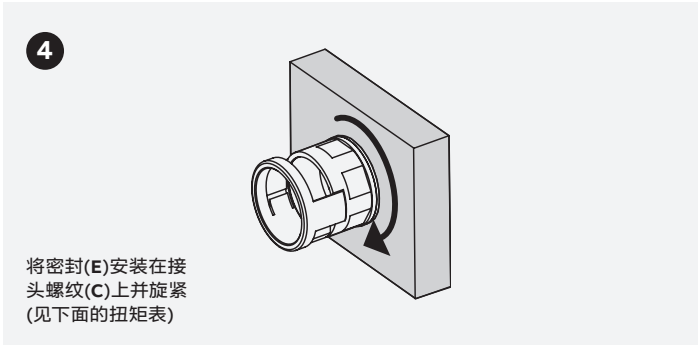
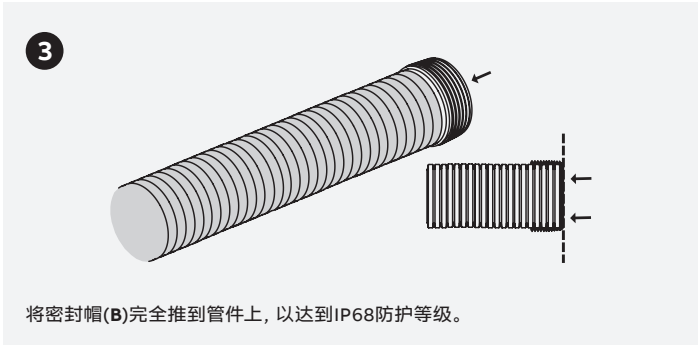
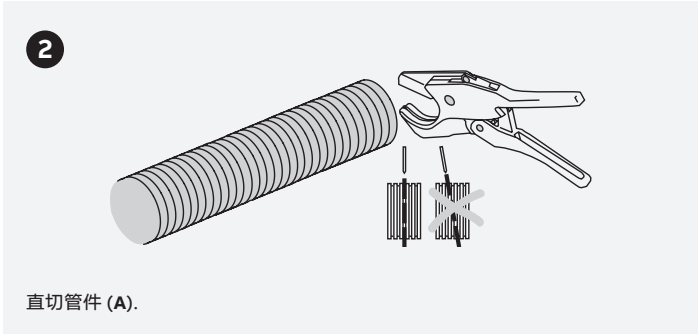
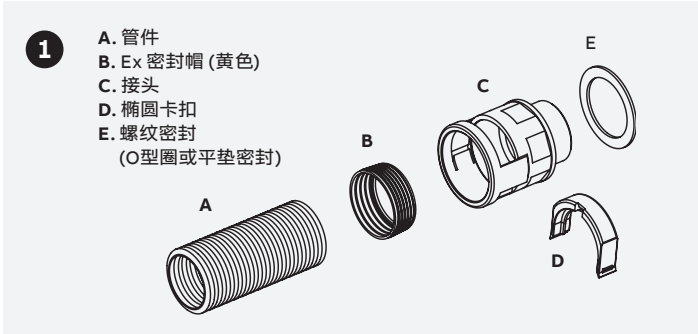
标准

EN IEC 60079-0:2018; EN 60079-7:2015; EN 60079-31:2014

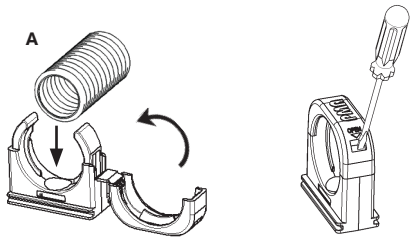
IEC 60079-0:2017; IEC 60079-7:2017; IEC 60079-31:2013

GB/T 3836.1-2021, GB/T 3836.3-2021, GB/T 3836.31-2021

配件安装说明



BEH 撑系统安装说明



将管件(A)插入系统支架并关闭锁扣。可用螺丝刀重新打开。

扭矩表

公制 属螺纹尺	扭矩 [Nm]
M12	4.0
M16	4.0
M20	6.0
M25	8.0
M32	10.0
M40	15.0
M50	15.0
M63	15.0

ABB Switzerland
PMA Cable Protection
Aathalstrasse 90
CH-8610 Uster
Tel: +41 / 58 585 00 11

我们保留在不事先通知的情况下对本档进行技术更改或修改内容的权利。对于采购订单, 以双方约定的内容为准。对于本档中潜在的错误或可能的信息缺失, ABB AG 不承担任何责任。

我们保留对本档及其中所包含的主题和插图的所有权利。未经 ABB AG 事先书面同意, 禁止复制、向第三方披露或部分或全部使用其内容。版权所有 ©2023 ABB